

I. Quelques définitions

<p>Espace de changement</p>	<p>L'espace de changements renvoie à l'espace dans lequel on peut situer le changement amené par l'apprenant. On peut regrouper les espaces des changements en trois grandes catégories : la catégorie des domaines de la vie, la catégorie des savoirs et la catégorie des changements au niveau de la personne. Ces catégories sont définies dans les points ci-dessous.</p>
<p>Domaines de la vie</p>	<p>Cette catégorie reprend l'ensemble des espaces de changements qui peuvent s'ancrer dans un domaine spécifique et concret, en lien avec les aspects fondamentaux de la vie de toute personne. Ses bordures sont bien délimitées.</p> <p>Ainsi pour :</p> <p>La compréhension/ prise de conscience et de position/ action et engagement dans la société, l'accès aux droits, démarches administratives, l'emploi, la famille, la formation professionnelle/qualifiante, les médias et nouvelles technologies, la mobilité, la participation aux activités culturelles/ artistiques et loisirs, la santé, les tâches quotidiennes</p>
<p>Savoirs</p>	<p>Espace de changement à caractère transversal, le changement porte davantage sur le savoir que sur le domaine de la vie dans lequel il s'ancre.</p> <p>→ Pour l'apprenant, le changement le plus important n'est pas ce que le savoir permet de faire (ex : faire des achats, prendre le bus, lire un livre pour se détendre le soir), mais le savoir en lui-même (ou le processus d'apprentissage).</p> <p>« Tout savoir est en même temps savoir, savoir-faire, savoir refaire, savoir transférer et savoir dire. Une fois acquis, un savoir de base ne s'oublie pas, il est une ressource disponible et mobilisable au moment opportun »¹</p> <p>→ Il est question de changement lorsque le savoir est approprié, acquis (ou en cours d'acquisition) par l'apprenant, ce qui se distingue du contenu de formation tel qu'il se présente à l'apprenant (« j'ai fait des exercices de conjugaison », « on a appris un poème », etc.)</p>
<p>Changements au niveau de la personne</p>	<p>Espace de changement à caractère transversal, le changement le plus important se vit pour la personne elle-même, sans qu'un domaine de la vie ou qu'un savoir spécifique ne soit central.</p> <p>Trois types de changements peuvent être vécus au niveau de la personne : le rapport à soi, le rapport aux autres et le rapport aux domaines de la vie.</p> <p>Rapport à soi</p> <p>La personne rend compte d'un changement par rapport à elle-même, dans sa vie (ce qui peut aussi concerner le fait d'apprendre plutôt qu'un savoir en particulier). Elle se regarde, s'écoute, s'analyse, se situe... Elle se sent, se voit autrement et ce qui compte, c'est sa situation dans sa vie.</p>

¹ Appui sur l'ouvrage « balises pour l'alphabétisation populaire » (LEEC, 2017).

Changements au niveau de la personne

Rapport aux autres

La personne rend compte d'un changement par rapport aux autres, sans que ceux-ci soient nécessairement ou spécifiquement identifiés. Elle s'ouvre, communique, échange, noue des relations... Ce qui compte, c'est les liens qu'elle parvient à tisser avec les autres.

Rapport aux domaines de la vie

La personne rend compte d'un changement par rapport à sa vie de tous les jours, en général et non plus par rapport à l'un ou l'autre domaine. Elle comprend, analyse, prend des décisions, agit/réagit, réalise.... Pour la personne, la vie est désormais un « monde de possible » et ce qui compte, c'est son action dans ce monde.

II. Fonctionnement de la grille B

Les colonnes

La grille se divise en quatre colonnes. Chaque colonne est expliquée pour être ensuite replacée dans sa fonction pour le travail d'analyse.

Mise en application des différentes colonnes au moyen de quelques exemples

La grille reprend, sans prétendre les épuiser (voir la ligne « autre espace de changement »), les impacts des actions en alphabétisation sur la vie des apprenants

Première colonne	Deuxième colonne	Troisième colonne	Quatrième colonne
ESPACE DE CHANGEMENT	ELEMENTS OBSERVABLES	REPRESENTATION DES IMPACTS	COMMENTAIRES
<p>Chaque ligne de la première colonne renvoie à un type d'impact particulier.</p> <p>L'impact est indiqué en gras et est complété par des éléments (indiqués en italique) qui le caractérisent et le spécifient davantage.</p> <p>Les impacts sont approchés à partir de leur espace de changement. Sur la première face de la grille sont repris tous les domaines de changement.</p>	<p>Sont des phrases qui représentent des réponses possibles de changement données par les apprenants.</p> <p>Elles illustrent l'impact auquel elles sont associées. Formulées à partir de leur point de vue (« je »), ces phrases s'appuient sur des changements, effectivement relevés par des personnes en formation d'alphabétisation.</p>	<p>Dans l'idée d'une lecture collective, il est intéressant de pouvoir lister toutes les réponses de chaque apprenant pour avoir une vision globale des impacts pour cet apprenant.</p> <p>La représentation des impacts propose une agrégation quantitative spécifique des réponses de chaque apprenant pour chaque impact.</p> <p>Pour une vision d'ensemble sur les impacts, l'agrégation spécifique porte sur chaque apprenant. Elle</p>	<p>Pendant qualitatif de la troisième colonne, les commentaires ont pour objectif de nourrir la lecture collective au moyen des mots du groupe.</p> <p>L'enjeu est donc toujours d'aller au-delà des réponses singulières de chacun.</p> <p>L'utilisation de cette colonne se veut très libre, en lien avec l'objectif de la démarche de mise en évidence. Elle peut repartir des discussions menées en groupe comme elle peut</p>

<p>Le dos de la grille reprend les espaces de changements transversaux liés aux savoirs ou à la personne².</p> <p>Les espaces sont conçus comme exclusifs, ce qui signifie qu'il n'y a pas de recoupement à partir de ce qui est le plus important pour la personne en termes de changement.</p>		<p>prend comme unité de mesure chaque réponse pour chaque apprenant. La réponse est l'unité pour déterminer le poids de chaque impact pour l'apprenant.</p> <p>La question qu'on se pose : « parmi toutes les réponses données par tel apprenant, y'en a-t-il qui se rapporte à ce type d'impact ? »</p> <p>Remplissage de la colonne – la grille propose de rendre compte de l'agrégation quantitative spécifique à l'aide de croix.</p> <p>La 3^e colonne est subdivisée en sous-colonnes. Chaque sous-colonne est attribuée à un apprenant (en comptant 15 apprenants comme maximum par séance d'animation). La présence d'impact est à indiquer pour chaque apprenant, dans la sous-colonne correspondante à la ligne de l'impact concerné.</p>	<p>se nourrir de remarques au moment de l'analyse.</p> <p>Son contenu peut dès lors être très varié. En lien avec l'animation³, peuvent se retrouver des éléments tirés de la synthèse de groupe, le classement de groupe, la construction d'une parole collective, la réflexion sur les effets du changement, la question des freins et soutien des changements, l'approfondissement d'une thématique plus spécifique, etc.</p>
<p>Fonction :</p> <p>Le travail d'analyse consiste à identifier l'impact auquel se rapporte chaque réponse donnée par les apprenants. Les réponses peuvent être</p>	<p>Fonction :</p> <p>Les éléments observables soutiennent le travail d'identification en donnant des exemples. Ils permettent de rapprocher une réponse de l'un ou</p>	<p>Fonction :</p> <p>La représentation des impacts propose une mise en évidence quantitative des impacts suivant le principe de la production d'une lecture collective</p>	<p>Fonction :</p> <p>Les commentaires proposent une mise en évidence qualitative des impacts suivant le principe de la production d'une lecture collective</p>

² Tous les éléments soulignés sont repris dans le premier point du document, « quelques définitions »

³ En lien avec le temps collectif, voir « [la partie la plus adaptable de l'animation](#) » dans l'outil de collecte « guide pour la trame d'animation ».

classées par impact.	l'autre impact.		
Les deux premières colonnes permettent de renvoyer chaque réponse dans un type d'espace de changement.		Les deux dernières colonnes peuvent se remplir de forme très libre, selon le choix pris par l'animateur ou l'opérateur	

III. Quelques exemples

Nous proposons une mise en œuvre des outils en mobilisant quelques exemples de réponses qui peuvent être données par les apprenants.

On distingue deux opérations : le travail d'identification des impacts et le travail d'agrégation (quantitative et qualitative) des impacts. Ces deux opérations se réalisent en s'aidant des deux outils de l'étape d'analyse.

Les exemples repris s'insèrent dans le contexte d'analyse suivant :

- Reprise de la question des « 3 à 5 changements » dans la vie des apprenants – ce n'est donc pas une approche exhaustive, mais bien des éléments les plus importants.
- Pour l'agrégation spécifique, le collectif est représenté pour l'ensemble des réponses par apprenant. L'unité d'analyse sera donc chacune des réponses de l'apprenant et non l'apprenant lui-même.

A. Pour chaque réponse, travail d'identification d'impact

- Identifier un impact pour chaque réponse amenée par un apprenant, c'est considérer cette réponse et se poser la question suivante : « c'est quoi le changement le plus important pour l'apprenant ? »
- Il s'agit donc de partir de ce qui est le plus important pour lui, à partir de ce qu'il exprime :



Le plus important est « être content » ou « savoir tout lire » ?

- ✓ Savoir tout lire (et c'est pour ça qu'il est content)
- ✓ Ce qui permet de mettre la réponse dans l'espace de changement « les savoirs »

Maintenant, je fais plein de choses ! Je vais aux magasins toute seule, je vais remplir mes papiers toute seule et je vais à la banque faire mes virements

Il s'agit d'une seule réponse, qui met tous les éléments au même niveau (plutôt que une réponse pour le magasin, une réponse pour les papiers, etc.)

- ✓ Le plus important est de pouvoir faire toutes ces tâches et le sentiment d'indépendance, par rapport à soi.
- ✓ Ce qui permet de mettre la réponse dans l'espace de changement « rapport aux domaines de la vie quotidienne »

Je lis le journal de classe et maintenant je sais quand je dois punir mon enfant

Le plus important : c'est simplement de lire ou ce que le fait de lire permet (ici : lire le journal de classe et de punir son enfant s'il n'a pas bien travaillé) ?

- ✓ Le plus important est ce que le fait de lire permet
- ✓ Ce qui permet de mettre la réponse dans l'espace de changement de la famille

B. En fin d'analyse, travail d'agrégation

- Agréger les résultats, c'est proposer une lecture collective des impacts du processus d'alphabétisation à partir des impacts identifiés pour chaque réponse de chaque apprenant.
- Il s'agit de se poser la question suivante : « qu'est-ce qui ressort pour chaque apprenant ? »

À partir des réponses de chacun, recueillies sur le document de support à la retranscription (image 1), l'analyse propose d'annoter directement sur ce document l'impact associé à la réponse (voir point ci-dessus, travail d'identification des impacts). Ensuite, la lecture de cette feuille permet d'annoter la grille (image 2) pour donner une agrégation quantitative et qualitative des résultats

Support à la prise de note - Version A

Par séance d'animation

Avant la formation, je...	Nom de l'apprenant	Après (après la formation), je...
<ul style="list-style-type: none"> • Réponse 1, partie 1 • Réponse 2, partie 1 • Réponse 3, partie 1 • Etc... 	Apprenant	<ul style="list-style-type: none"> • Réponse 1, partie 2 • Réponse 2, partie 2 • Réponse 3, partie 2 • Etc...
Ne savait pas tout lire, cela lui rendait triste	Rita	Doit lire, il sait tout lire
Avait peur d'aller toute seule quelque part, ne savait pas parler aux autres et avait peur de devoir remplir des papiers toute seule	Elis	Maintenant elle sait faire plein de choses, aller au magasin toute seule, remplir des papiers, aller à la banque et faire des virements
Ne s'intéressait pas à l'école, ne savait pas ce que ses enfants apprenaient là-bas. Peur d'être jugé	David	Il lit le journal de classe de son enfant et sait quand il ne travaille pas bien à l'école. Il sait quand il doit punir
Travaillait dans le bâtiment	Arthur	Ne travaille plus, et cherche un nouveau travail, plus léger. Sait réparer plus
Au plus elle ne savait pas parler le français	Martine	A voyagé et sait parler le français
Ne parlait pas le français. Son mari faisait à sa place	Mélodie	Sait parler le français, aller aux magasins, etc.
Ressait tout le temps à la maison, toute seule et ne savait pas	Lina	Sait aller à l'école, aller à la maison, à la banque, etc.
N'aurait pas aller aux magasins		Sait aller à la banque, etc.

GRILLE D'ANALYSE

Espace de changement

Domaines de la vie

Compréhension, prise de conscience et de position, action et engagement dans la société

Passionnement par rapport aux enjeux de société

Démarches administratives

Accès aux services, procédures

Droits

Accès aux droits

Emploi

Accès et maintien dans l'emploi

Accès au matériel de recherche d'emploi

Famille

Communication, amélioration des relations, prendre le temps en famille

Risq parental (éducation, implication dans la scolarité, vie quotidienne)

Formation professionnelle/qualifiante

Accès, réalisation de la formation

Médias et nouvelles technologies

Accès et utilisation aux technologies de communication et aux nouvelles technologies

Non, ce qui compte n'est pas ce que cette utilisation permet, mais bien l'utilisation en soi de l'appareil

Mobilité

Accès et utilisation des transports en commun, de la voiture

Participation aux activités culturelles, artistiques, loisirs

Accès aux espaces et utilisation des services et des objets mis à disposition

Accès aux supports de connaissance, d'information, savoir

B

Éléments observables

Représentation des impacts

Commentaires

Connaître des personnes, telles que l'enseignement, politique, la citoyenneté, le social / interculturelle, etc.

Je fais du bénévolat, je m'engage dans une cause, j'aide quelqu'un, je suis vigilant à ce que je vois dans les médias, etc.

J'apprends mes documents administratifs, je pose mes questions à l'administration, etc.

J'ai demandé à mon propriétaire de régler un problème, je sais que je peux voter, j'ai été appelé à un service juridique, je connais mes droits, etc.

Je me trouve du travail, je suis devenu magicien, je comprends mieux les tâches que mon patron me demande, etc.

Je fais des recherches, je poste, je vois voir les parents, je comprends mieux ce que le RQSDM me demande, j'ai commencé à faire des CV, etc.

Je parle avec mes enfants en français, maintenant je joue avec mes petits-enfants, j'apprécie plus les moments en famille, etc.

Je lis le bulletin de mes enfants, j'aide dans les devoirs, j'emmène les enfants chez le médecin, etc.

Je me suis inscrit à une formation d'aide sage-pain, j'ai maintenu l'objectif de faire une formation qualifiante, j'ai terminé ma formation en informatique, etc.

Je comprends la télévision, je peux prendre rendez-vous par téléphone, j'envoie des messages, je vais sur les réseaux sociaux, etc.

Je comprends les nouveaux gadgets à la ligne, je sais faire fonctionner ma nouvelle machine à laver, j'utilise la photocopieuse, etc.

Je prends le train, je comprends les horaires de bus, je sais quel train me ramène chez moi, je demande de l'aide au contrôleur, etc.

Je veux passer mon permis car c'est important, j'ai réussi mon permis, je comprends les panneaux sur la route, etc.

Je vais à la bibliothèque, musée, cinéma, etc.

Je m'informe sur les activités de ma commune, je me renseigne sur ce qui m'intéresse, j'emprunte régulièrement des livres à la bibliothèque, etc.

J'ai commencé la peinture, je me suis inscrit dans un atelier de théâtre, etc.

